

32002R0831

18.5.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 133/7

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 831/2002****od 17. svibnja 2002.****o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 322/97 o statistici Zajednice u pogledu pristupa povjerljivim podacima u znanstvene svrhe****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 322/97 od 17. veljače 1997. o statistici Zajednice <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 17. stavak 2. i članak 20. stavak 1.,**Cilj**

budući da:

Cilj ove Uredbe je određivanje uvjeta pod kojima se može odobriti pristup povjerljivim podacima koji se dostavljaju tijelu Zajednice i utvrđivanje pravila za suradnju između tijela Zajednice i nacionalnih tijela radi olakšavanja tog pristupa, a sve za potrebe omogućavanja donošenja zaključaka o statistici u znanstvene svrhe.

(1) Kod istraživača i znanstvene zajednice u cijelosti postoji rastuća potreba za pristupom povjerljivim podacima u znanstvene svrhe koji se dostavljaju tijelima Zajednice.

Članak 2.

(2) Pristup povjerljivim podacima u znanstvene svrhe može se odobriti odobravanjem pristupa u prostore tijela Zajednice ili obznanjivanjem anonimiziranih podataka istraživačima pod određenim uvjetima (kontroliran pristup).

**Definicije**

Za potrebe ove Uredbe:

(3) Ova Uredba poštuje temeljna prava i pridržava se načela posebno priznatih u Povelji Europske unije o temeljnim pravima.

— „tijelo Zajednice”, kako je definirano u članku 2. Uredbe (EZ) br. 322/97, znači tijelo Komisije odgovorno za izvršavanje zadataka prenesenih Komisiji u pogledu izrade statističkih podataka Zajednice (Eurostat),

(4) Ova Uredba posebice osigurava potpuno poštivanje prava na privatni život i zaštite osobnih podataka (članci 7. i 8. Povelje Europske unije o temeljnim pravima).

— „statistika Zajednice”, kako je definirano u članku 2. Uredbe (EZ) br. 322/97, znači kvantitativne, zbirne i reprezentativne podatke uzete iz zbirne i sustavne obrade podataka koju vrše nacionalna tijela i tijelo Zajednice u okviru provedbe statističkog programa Zajednice,

(5) Ova se Uredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka i slobodnog kretanja tih podataka <sup>(2)</sup> i Uredbu (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinca u pogledu obrade osobnih podataka od strane institucija i tijela Zajednice i o slobodnom kretanju tih podataka <sup>(3)</sup>.

— „povjerljivi podaci” znači podatke koji omogućuju samo neizravnu identifikaciju odnosnih statističkih jedinica,

(6) Mjere određene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statističku povjerljivost,

— „pristup povjerljivim podacima” znači pristup u prostore tijela Zajednice ili obznanjivanje anonimiziranih mikropodataka,

— „anonimizirani mikropodaci” znači pojedinačni statistički podaci koji su izmijenjeni radi smanjivanja na najmanju moguću mjeru, u skladu s postojećom najboljom praksom, rizika identifikacije statističkih jedinica na koje se ti podaci odnose,

— „nacionalna tijela”, kako je definirano u članku 2. Uredbe (EZ) br. 322/97, znači nacionalne zavode za statistiku i druga tijela zadužena u svakoj državi članici za izradu statistike Zajednice.

<sup>(1)</sup> SL L 52, 22.2.1997., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 281, 23.11.1995., str. 31.<sup>(3)</sup> SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

### Članak 3.

#### Dopuštenost zahtjeva „ratione personae”

1. Tijelo Zajednice može odobriti pristup povjerljivim podacima istraživačima tijela koja su obuhvaćena jednom od sljedećih kategorija:

- (a) sveučilišta i druge organizacije visokog obrazovanja osnovane na temelju prava Zajednice ili prava države članice;
- (b) organizacije ili institucije za znanstveno istraživanje osnovane na temelju prava Zajednice ili prava države članice;
- (c) druge agencije, organizacije i institucije, nakon primitka mišljenja Odbora za statističku povjerljivost, a u skladu s postupkom iz članka 20. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 322/97.

2. Tijelo Zajednice također može odobriti pristup povjerljivim podacima istraživačima tijela ovlaštenima za provođenje istraživanja u znanstvene svrhe. Ovlašćivanje i ovlaštena tijela ulaze u bilo koju kategoriju tijela iz stavka 1. Ovlaštena tijela mogu također biti organizacije ili institucije koje su ovlaštene od strane tijela Komisije ili od strane tijela država članica za provođenje određenih istraživanja. Te organizacije ili institucije moraju imati pravnu osobnost.

### Članak 4.

#### Opći uvjeti

1. Podložno ispunjenju određenih uvjeta navedenih u člancima 5. i 6., ovisno o slučaju, tijelo Zajednice može odobriti pristup povjerljivim podacima pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) podnesen je odgovarajući zahtjev, zajedno s detaljnim prijedlogom za istraživanje u skladu s postojećim znanstvenim standardima;
- (b) u prijedlogu za istraživanje dovoljno je detaljno navedena grupa podataka kojima se pristupa, metode analiziranja tih podataka i naznaka potrebnog vremena;
- (c) ugovor u kojem se određuju uvjeti za pristup, obveze istraživača, mjere za poštivanje povjerljivosti statističkih podataka i sankcije u slučaju kršenja tih obveza potpisan je od strane pojedinog istraživača, njegove/njezine institucije, ili od strane organizacije koja naručuje istraživanje, ovisno o slučaju, te od strane tijela Zajednice;
- (d) nacionalno tijelo koje je pružilo podatke obaviješteno je prije odobravanja pristupa.

2. Osim uvjeta iz stavka 1., tijelo Zajednice može odobriti pristup povjerljivim podacima u svojim prostorijama, kako je to navedeno u članku 5., po uvjetom da su ispunjeni i sljedeći uvjeti:

- (a) istraživanje će se provoditi isključivo u prostorijama tijela Zajednice i pod nadzorom određenog službenika tog tijela;
- (b) rezultati istraživanja ne smiju se iznositi iz prostorija tijela Zajednice bez prethodne provjere kako bi se osiguralo da ti rezultati ne sadrže povjerljive podatke;
- (c) tijelo Zajednice mora provjeriti buduće podatke koji se objavljuju ili na drugi način obznanjuju radi izbjegavanja otkrivanja povjerljivih podataka.

### Članak 5.

#### Pristup u prostorijama tijela Zajednice

1. Tijelo Zajednice može odobriti pristup u svojim prostorijama povjerljivim podacima prikupljenima iz sljedećih istraživanja ili izvora statističkih podataka:

- panela kućanstava Europske zajednice,
- istraživanja o radnoj snazi,
- istraživanja Zajednice o izumima,
- istraživanja o stalnom stručnom osposobljavanju.

Međutim, na zahtjev nacionalnog tijela koje je dostavilo podatke, pristup podacima tog nacionalnog tijela ne odobrava se za određeni istraživački projekt.

2. Podložno prethodnom izričitom odobrenju od strane odgovarajućeg nacionalnog tijela, tijelo Zajednice može odobriti pristup u svojim prostorijama povjerljivim podacima izuzev onima spomenutima u stavku 1.

### Članak 6.

#### Obznanjivanje anonimiziranih mikropodataka

1. Tijelo Zajednice može obznaniti skupine anonimiziranih mikropodataka prikupljenih iz sljedećih istraživanja ili izvora statističkih podataka:

- panela kućanstava Europske zajednice,
- istraživanja o radnoj snazi,
- istraživanja Zajednice o izumima,
- istraživanja o stalnom stručnom osposobljavanju.

Međutim, na zahtjev nacionalnog tijela koje je dostavilo podatke, obznanjivanje podataka tog nacionalnog tijela ne odobrava se za određeni istraživački projekt.

2. Prije tog obznanjivanja, tijelo Zajednice dužno je osigurati, u suradnji s nacionalnim tijelima, da metode anonimizacije primijenjene na te grupe mikropodataka svode na najmanju moguću mjeru, sukladno postojećoj najboljoj praksi, rizik od identifikacije odnosnih statističkih jedinica, u skladu s Uredbom (EZ) br. 322/97.

**Članak 7.****Bilateralni sporazumi**

Svako nacionalno tijelo i tijelo Zajednice sklapa dvostrani sporazum, u pisanom obliku, o praktičnim rješenjima i uvjetima iz članka 5. i 6. Odbor za statističku povjerljivost izvješćuje se o bilateralnim sporazumima i bilo kojim izmjenama tih sporazuma.

**Članak 8.****Organizacijska pitanja**

1. Tijelo Zajednice poduzima potrebne administrativne, tehničke i organizacijske mjere kako bi se osiguralo da pristup povjerljivim podacima ne narušava fizičku i logičku zaštitu povjerljivih podataka i ne omogućava nezakonito otkrivanje ili korištenje izvan svrha radi kojih je pristup odobren.

2. Kad god je potrebno stajalište nacionalnih tijela, nacionalna tijela i tijelo Zajednice poduzimaju tehničke i organizacijske mjere kako bi se osiguralo odgovarajuće provođenje suradnje na učinkovit način, bez nepotrebnih odgoda i uzimajući u obzir potrebe istraživačkog projekta. Uložit će se svi napore kako bi se osiguralo da se stajalište nacionalnog tijela, koje je potrebno prema članku 5. ili članku 6., pribavi najkasnije u roku od šest tjedana od dana primitka dotičnog zahtjeva od strane nacionalnog tijela.

3. Pod uvjetom da postoje odgovarajuća sredstva radi zaštite povjerljivosti podataka, te pod uvjetom da postoji odobrenje nacionalnih tijela koja dostavljaju podatke tijelu Zajednice, pristup povjerljivim podacima može se također dozvoliti na osiguranom području u prostorijama nacionalnog tijela. U tim slučajevima, mjere koje postoje za osiguranje fizičke i logičke zaštite podataka su usporedive s mjerama koje postoje u prostorijama tijela Zajednice.

**Članak 9.****Troškovi**

Podnositelj zahtjeva snosi troškove koji se odnose na pristup povjerljivim podacima u skladu s ovom Uredbom, a posebno u pogledu korištenja prostorija Komisije. Prilikom određivanja troškova, tijelo Zajednice osigurat će da ti troškovi ne dovode do nepoštenog tržišnog natjecanja s nacionalnim tijelima.

**Članak 10.****Zaštitne mjere**

1. Tijelo Zajednice dužno je osigurati da podaci kojima se pristupa ne sadrže informacije koje omogućuju izravnu identifikaciju dotičnih statističkih jedinica.

2. Tijelo Zajednice vodi javni registar koji sadrži sve relevantne informacije.

**Članak 11.****Izvešća**

Komisija će svake godine izvješćivati Odbor za statističku povjerljivost o provedbi ove Uredbe. Izvješće će sadržavati informacije kao što su imena i adrese istraživača i njihovih institucija, podatke kojima se pristupalo, naplaćene troškove, opis istraživačkih projekata i rezultirajuće objave.

**Članak 12.****Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. svibnja 2002.

Za Komisiju  
Pedro SOLBES MIRA  
Član Komisije